

Acompañar ... en la cárcel



Arduradun batek eta bost lagunek osotzen dabe arlo honetako Batzorde Iraunkorra.

48 boluntariok egiten dabe lan eta Bidesari Alkartearen bitartez, kartzela barruan eta kanpoan egiten da behar.

La Pastoral Penitenciaria tiene como misión la atención y el servicio evangelizador a las personas privadas de libertad.

Durante el 2015 desde este ámbito se ha seguido trabando en cinco tareas principales:

Presencia evangelizadora en el centro penitenciario de Basauri;

Sensibilización con charlas y testimonios;

Coordinación con otras entidades;

Formación del voluntariado;

Acompañamiento a Bidesari

que actúa en pisos de acogida, en pisos de reinserción y en pisos de inmigrantes.

Acompañar ... en la salud



La Pastoral de la Salud

tiene como misión principal manifestar el amor y la presencia de Cristo y de la Iglesia junto a las personas que sufren la enfermedad, sus familiares y cuidadores.

130 grupos de Pastoral de la Salud con unas 600 personas voluntarias.

Servicios de atención religiosa en los centros hospitalarios

públicos, privados y residencias en los que están participando 15 capellanes y 36 personas voluntarias, sacerdotes y laicado.

En los hospitales de la red pública (Cruces, Basurto, Santa Marina, Gorliz, Galdakao, San Eloy) se han realizado **17.565 visitas a personas enfermas**.

Desde la **Pastoral Hospitalaria de la Salud** se ha acompañado personalmente a alrededor de **600 personas enfermas**, aproximadamente, ingresadas en los Hospitales, y a más de **700 familias**, a las que se ha tratado de ayudar.

2015ean Osasun Pastoraltzak hainbat ekintza bultzatu izan dau. Besteak beste, Misinoen ordezkarietaz batera, gazteei zuzendutako lan kanpamentua dinamizau dau Marokon (Alhoucema). Zazpi gaztek hartu dabe parte esperientzia honetan.

Acompañar ... en el duelo



A lo largo de nuestra vida, inevitablemente, vivimos experiencias de pérdidas afectivas significativas que nos afectan, en mayor o menor medida, y nos llevarán a entrar en un proceso de duelo.

Cada persona siente, vive y requiere un camino hacia la reconstrucción diferente y el **Centro de Orientación Familiar Lagungo** de la Diócesis de Bilbao puede facilitar que ese transitar por el dolor sea algo más amable, algo más sereno, e incluso algo más "eficaz".

Desde Lagungo se acompañan **procesos de duelo** con familias que han perdido a hijos e hijas u otros seres queridos;

espacios de trabajo para abordar realidades emocionales en

separaciones o divorcios y **formación en duelo** en los centros educativos que han vivido experiencias de fallecimiento y duelo por enfermedad en la comunidad educativa.

Doluaren terapiaren ingurukoetan sakontzeko ikastaroak eskaintzen jakez Lagungotik psikologo, mediku, psikiatra, erizain, gizarte hezitzaile zein beste profesional batzuei.

Las capellanías de **Pastoral de la Salud** que atienden los hospitales de la red pública han celebrado el sacramento de la unción de los enfermos con **598** personas ingresadas.

Se han administrado **5.336** comuniones a las personas enfermas y a sus familiares.

La jornada del Día 13 de noviembre constituye una buena ocasión para dar gracias por sentirnos convocados a la Iglesia Diocesana, para colaborar en su sostenimiento y para tomar parte activa en sus servicios.



Errukiaren Urte Santuaren Amaiera
Clausura del Año Jubilar de la Misericordia

Presidida por el Obispo
13 de noviembre 2016

19:00 h. en la catedral de Santiago

Domoka horretako ospakizunetan batu daiten dirua holan banatuko da: hirutik bi Gotzaitegira bialduko da, eta bestea pastoral barrutirako geldituko da.

Información económica 2015 en www.bizkeliza.org

Bizkaiko elizaren barri jaso gura badozu
Si quieres informarte de la actualidad de la Iglesia en Bizkaia:
94 466 79 34/33 • e-mail: komunika@bizkeliza.org

**ALKARREN
BARRI**

kronika

Bizkaia

Familia
ESCUELA DE MISERICORDIA



Bat datoz aurten Elizbarrutiaren Eguna eta Errukiaren Urtearen amaiera. Horren arabera ulertu behar da aukeratutako lema eta orri honen egitura.

Hemen ez da Elizbarrutiak egiten dauan dandana aitatzten, hainbat egintza esanguratsu baino. Horrez gainera, gogoan izan behar da erlijioek eta hainbat alkarrek egiten dabena, eta baita gutariko bakoitzak egiten dauana ere.

El Día de la Iglesia Diocesana coincide este año con la clausura del Año Jubilar de la Misericordia en las Iglesias locales. Así se explica el lema y la estructura de esta información aludiendo a las "obras de misericordia".

Se destacan iniciativas y tareas significativas de la Diócesis, pero no de modo exhaustivo. No hay que olvidar, además, otras actividades de diferentes entidades religiosas de Bizkaia. Tú también puedes colaborar en esta labor de nuestra Iglesia, aportando tu tiempo, tus capacidades y tus recursos.



**Bilboko
Elizbarrutia**
DIÓCESIS DE BILBAO

Elizbarrutiaren Eguna
Día de la Iglesia Diocesana
AZAROAK 13 NOVIEMBRE 2016

Alimentar ...



Tratando de cubrir las necesidades básicas y simultáneamente ofrecer plataformas de promoción y salida de una situación de máxima fragilidad, **Cáritas Bizkaia** dispone de múltiples herramientas, entre ellas dos comedores sociales (Bilbao y Barakaldo).

1.204 personas atendidas en comedores de Cáritas el último año

12% Mujeres

40% Autóctonos

Un número importante son personas jóvenes, el 70% entre 16 y 45 años. La intervención con estas personas requiere además de apoyo jurídico, psicológico, económico o residencial en muchos casos.

En nuestros comedores aportan su acción gratuita más de **75 personas voluntarias**.

Beste tresna garrantzitsu bat: Familiei dendetan bide arruntetatik erosteko aukera emonez, prozesua duinago egiten daben janari-txartelak.

La **Delegación de Misiones de Bilbao** canaliza y apoya proyectos tanto de Misiones Diocesanas Vascas como de otros grupos y congregaciones. Los proyectos ayudan a concretar la fraternidad con otros pueblos. Son un instrumento de ida y vuelta, que hace realidad la solidaridad.

En 2015 se han apoyado desde la Delegación **36 proyectos en América y 14 en África**. Se priorizan proyectos que promueven la capacitación y el desarrollo comunitario, así como proyectos pastorales y de evangelización.

Bizkaiko 295 misiolari dagoz hainbat herrialdetan (batez be Amerika eta Afrikan) eta egitasmoen kudeaketa zuzena bermatzen dabe.

Vestir ...



174 boluntariok laguntzen dabe prozesu honetan. Onuradun nagusiak, bakarrik dagozan personak dira eta honeen ostean, guraso bakarreko familiak eta seme-alabak dabezan familiak.

Desde **Cáritas** se ha generado una dinámica que nos permite a través de la recogida de ropa en los contenedores de la red **Koopera**, no sólo proporcionar gratuitamente **vestido a más de 500 personas sin recursos**

en las máximas condiciones de dignidad a través la compra en nuestra tiendas, valoradas en más de 30.000 euros, sino que también la **recogida de 327.840 prendas** nos facilita plataformas de empleabilidad para personas acompañadas por **Cáritas**.

Erroren berrerabilerari lotuta, gizarteratzean be eragin gura daben

65 lanpostu dagoz Bizkaian.

Jarduera honen bitartez, **lankidetzaren egitasmoak** jarten dira martxan **Errumania** eta **Txilen**.

Acoger ...



Caritasek higiezinaren kudeaketarako sortu dauan "Eguzkilore"

fundazioaren babes handia **eskeintzen dau.**

Proporcionar un hogar a las personas y familias que lo necesitan es una de las prioridades de **Cáritas**.

Actualmente se dispone de **84 viviendas** en Bizkaia,

que aportan estabilidad residencial a **111 familias**.

Específicamente para personas sin hogar se dispone de más de **75 plazas** en la pensión social, residencial o de alojamiento nocturno.

El impacto total aporta "hogar" a más de 300 personas.

Es un esfuerzo considerable pero que seguimos valorando como insuficiente.

Consolar ...



Poniendo especial y permanente atención en el cómo proporcionar apoyo con la máxima dignidad, integralidad y promoción para la persona atendida, desde la escucha activa y dando valor al acompañamiento, el área de Asistencia Social de Base de **Cáritas Bizkaia** (apoyo económico a la alimentación, vivienda, ropa, ...) cuenta con **82 harrera-etxe** Bizkaian eta **boluntario. 4.500 laguni** eskaini jako arreta eta **1.600.000 euro** inbertitu izan dira.

La media de edad de las personas acompañadas es de 38 años. Destacamos el vale de alimentación y el vale de ropa como herramientas que permiten a las personas activar su autonomía y su capacidad de ejercer su derecho a elegir.

Esanguratsua da bakarrik dagozanen eta, bere ardurapean adin txikikoak dituala, emakumea buru daben familien kopurua.

Durante 2015 la Delegación de Caridad y Justicia ha impulsado junto con el Centro de Orientación Familiar Lagungo y el Hospital San Juan de Dios la **RED DE ESCUCHA BAI ESAN!** para acompañar en el sufrimiento y el dolor a las personas que lo necesitan en momentos vitales complicados. Durante este año se ha capacitado al voluntariado para poder acompañar en esta red.

Parkatu...



Entre las acciones realizadas el 2015 en el **ámbito de Paz y Reconciliación** destaca el **Bake Topaketa** que tuvo lugar en Gernika, donde se escucharon testimonios y relatos de hombres y mujeres víctimas de la violencia.

Posteriormente tuvo lugar un encuentro de **más de 300 personas** para reflexionar sobre la cuestión.

Zigur gagoz indarkeriaren injustizia jasan dabenakaz topaketak eukitea, alkarri entzutea eta esperientzien trukaketea etabar ezinbestekoak dirana bake eta adiskidetzaren bide luzeari ekiteko.

La celebración del **Día de la Memoria**, encuentros personales con víctimas y personas que han sufrido y participación en espacios educativos tratando sobre la cuestión son otras actividades realizadas.

Enseñar ...



Elizbarrutiko Ikastetxeak, el curso pasado se puso en marcha el nuevo **Plan Estratégico** conjunto de los centros diocesanos para los próximos cinco años. Por otra parte, se profundizó en la formación de nuevos enfoques metodológicos y acciones con el proyecto de la Universidad de Harvard.

Elizbarrutiko ikastetxeetan 10.300 ikasle inguruk ikasten dabe eta 850 behargin dabilz lanean.

Ikastetxeetako zuzendariak eskolek Bizkaiko Eleizearen Ebanjelizazioan daukien papera aztertzeko "Indartzen" deritxon hausnarketa prozesuari ekin deutse.

La **Escuela Universitaria de Magisterio Begoñako Andra Mari** (BAM) es un centro de referencia en el País Vasco, que en virtud de su inspiración cristiana propone y desarrolla valores de justicia, equidad, solidaridad, diálogo, apertura y participación.

700 ikasle inguru etorkizuneko irakasle izateko bidean pentsamentu kritikoa, sormena, taldean lan egiteko gaitasuna... lantzen

La Animación Misionera es la tarea prioritaria de la **Delegación de Misiones**. En este sentido, cobra importancia la formación y la sensibilización. El año pasado se realizó el curso Norte-Sur en el que participaron 10 jóvenes. Ocho de ellos vivieron el mes de agosto una experiencia en Riobamba (Ecuador). En el área de sensibilización destaca el proyecto **Misioklik** dirigido a jóvenes entre 15 y 17 años en el que han participado cerca de 500 personas.

Urteko lau kanpaina bereziak bultzatzeaz gain, Misinoetatik Los Rios aldizkariaren hiru zenbaki kaleratu dira.

El Instituto Diocesano de Teología y Pastoral (IDTP) ha ofrecido formación teológica y pastoral a **871 personas**. A lo largo del curso pasado se han organizado diversos cursos, jornadas y conferencias en las que destacan las centradas en la encíclica Laudato si' o en el Sínodo de la Familia.

Otoitz egin ...



En la **Delegación de Evangelización y Catequesis** se trabaja con, aproximadamente:

14.000 niños, acompañados por **1.500** catequistas

4.000 preadolescentes y jóvenes de diferentes grupos de la Diócesis, acompañados por más de **500 monitores y acompañantes**.

4.300 comuniones

300 confirmaciones de jóvenes

3.106 bautizos

684 matrimonios

6.778 defunciones

Helduen Kristinau sarbidean eta izan leiken bigarren sarbidean nagusi da banan-banako akonpainmentua. Alkarteen aldetik ez da hain ohikoa talde akonpainmentua eskatzea.

En el año 2015 ha habido un impulso renovado a la **Iniciación Cristiana de Adultos** y se han realizado convocatorias en diversas parroquias y Unidades Pastorales, constituyéndose grupos nuevos desde los que se está haciendo seguimiento a unas 90 personas adultas.